



ar Gazetenn

le Journal



COEUR DE VILLE



KREIZ-KÊR

RENTÉE SCOLAIRE



DISTRO-SKOL

AGENDA



DEIZIATAER

Pratique...

SERVICES DE GARDE /SERVIJOÙ DIOUZH TRO

Un seul numéro pour les gardes des pharmacies : le 3237

DOCTEUR / DOKTOR

Désormais, pour avoir le médecin de garde, il faut composer le 15. Les habitants des Côtes d'Armor doivent préciser qu'ils sont suivis par un médecin de Carhaix

ÉTAT CIVIL / STAD KEODEDEL

Djalel DJANINE
Léa LE ROUZIC
Julian THIOLET
Raphaël STÉPHAN MENO
Lyana GAJDOS BOCQUILLON
Marius COURTET

PERMANENCE DES ÉLUS EMGAVIOÙ GANT DILENNIDI

Prendre rendez-vous avec un élu:
02 98 99 34 34 - secretariat@ville-carhaix.bzh

Christian TROADEC

Maire

Jacqueline MAZEAS

Première Adjointe aux travaux et à la dynamisation du centre-ville

Olivier FAUCHEUX

Adjoint aux sports et aux espaces verts

Patricia PENSIVY

Adjointe aux ressources humaines et à la défense des services publics

Serge COUTELLER

Adjoint à la culture et à la vie associative

Anne-Marie KERDRAON

Adjointe aux affaires scolaires et à la réussite éducative

Daniel COTTEN

Adjoint aux finances et au budget participatif

Hélène GUILLEMOT

Adjointe aux actions sociales, à la solidarité et à l'égalité femmes-hommes

Jo BERNARD

Adjoint à l'urbanisme, au logement et à l'habitat

...Titouroù

Joindre la Mairie

État Civil / Stad keodedel	02 98 99 33 33
Communication / Kehentiñ	02 98 99 34 63
Personnes âgées / Tud war an Oad	02 98 99 34 71
Urbanisme / Kêraozouriezh	02 98 99 34 72
Police municipale / Polis-kêr	02 98 99 34 74
Services Techniques / Servijoù teknikel	02 98 99 34 80
CCAS / KOSG	02 98 99 34 70
Office des Sports / Ofis ar Sportoù	02 98 93 14 40
Bibliothèque Municipale / Levraoueg-kêr	02 98 93 37 34
Affaires générales / Aferioù hollek	02 98 99 34 65

...An ti-kêr war-eeun

Le Journal est édité par la Ville de Carhaix / BP 258 / 29837 CARHAIX Cedex
Embannet eo "Ar Gazetenn" gant Kêr Karaez / BP 258 / 29837 KARAÉZ Cedex

Directeur de la publication : Christian TROADEC • Rédaction : Hugo Lattard
Page Youps pour les enfants : Carole Farkas.

Maquette / Mise en page / Impression : Phisale Graphic - Carhaix

Crédits photos : Service communication de la Ville de Carhaix ; sauf mentions contraires ;
Dépôt légal : Septembre 2022 • Tirage : 5100 exemplaires • Distribution par la société Distripub.

SOMMAIRE

P5

L'agenda de votre rentrée



P10

Participez à Carhaix!



P12

Un coeur de ville apaisé



P15

Carhaix aime le cross



Suivez l'actualité de la Ville de Carhaix sur Facebook
[@carhaixmaville](https://www.facebook.com/carhaixmaville)

Retrouvez votre journal municipal en ligne sur
www.ville-carhaix.bzh



Christian Troadec

Maire de Carhaix / Président de Poher communauté / Vice-président de la Région Bretagne

Il est important que vous puissiez, Carhaisiennes et Carhaisiens, vous saisir des problématiques de votre cité. Pour cela, comme nous nous y étions engagés, la Municipalité met en œuvre le budget participatif. Jusqu'au 15 novembre, vous pouvez toutes et tous proposer des projets d'amélioration du cadre de vie à Carhaix, sans condition d'âge.

Vous disposez désormais d'un outil adéquat, notamment sous la forme d'un site internet, à l'adresse **www.jeparticipeacarhaix.bzh**, sur lequel vous pouvez déposer vos propositions. Celles et ceux d'entre vous éloignés du numérique peuvent également participer, en déposant vos propositions avec un simple formulaire papier, que vous pouvez obtenir en Mairie.

Et c'est également vous qui choisirez, parmi ces différents projets, ceux appelés à être réalisés l'an prochain dans le cadre du budget participatif. Par un vote, là encore ouvert à toutes et tous les Carhaisiens, qui sera organisé du 6 février au 6 mars 2023.

Pour être recevables, vos propositions doivent simplement répondre aux critères prévus par le règlement du budget participatif, ne pas être discriminatoires, et au contraire profiter potentiellement à tous, bien relever des compétences de la Ville, ou encore ne pas être déjà programmés ou en cours de réalisation. Vos propositions doivent respecter une limite de 25.000 euros par projet, une enveloppe totale de 50.000 euros ayant été allouée pour cette première édition du budget participatif. Ce montant, raisonnable dans un premier temps pour permettre de consolider cette initiative, pourra être révisé à la hausse lors des prochaines éditions du budget participatif, en fonction du succès de la participation, et de l'importance de vos propositions pour Carhaix.

Un dra bouezus eo, tud Karaez, e c'hallfec'h plediñ gant ar c'hudennoù a sav en ho kumun. Evit an dra-se, evel m'hor boa prometet, emañ an Ti-kêr o sevel ar budjed perzhiañ. Betek ar 15 a viz Du e c'hall an holl ac'hanoc'h kinnig raktresoù da wellaat an endro bevañ e Karaez, ne vern pe oad e vefec'h. Bremañ ho peus ur benveg a zere, e stumm ul lec'hienn Genrouedad dreist-holl, er c'homlec'h-mañ **www.jeparticipeacarhaix.bzh**, ma c'hallit kas ho kinnigoù.

Ar re ac'hanomp a zo diaes dezho ober gant urzhiataerioù a c'hall kemer perzh ivez, en ur gas o c'hinnigoù skrivet war un furmskrid paper, ken eeun ha tra, furmskrid a c'hallont kaout en ti-kêr. Ha ganeoc'h-c'hwi eo ivez e vo dibabet, e-touez ar raktresoù disheñvel-se, ar re a vo tu da gas da benn er bloaz a zeu e stern ar budjed perzhiañ. Ur votadeg, a vo digor aze c'hoazh da holl dud Karaez, a vo aozet eus ar 6 a viz C'hwevrer d'ar 6 a viz Meurzh 2023 evit an dra-se.

Evit ma c'hallimp degemer anezho e ranko ho kinnigoù respont d'an dezverkoù rakwelet e reolennoù ar budjed-perzhiañ ; arabat dezho bezañ droukziforc'hus, hag er c'hontrol, rankout a reont bezañ mat evit an holl dud ha bezañ e-barzh baregezhioù Kêr. Arabat dezho ivez bezañ bet programmet dija pe bezañ war ar stern. Arabat d'ho kinnigoù mont dreist da 25 000 euro dre raktres, o vezañ ma roer ur goloiad a sav ada 50 000 euro evit ar budjed-perzhiañ kinniget evit ar wech kentañ. Ar sammad-se, a zo fur da gentañ evit reiñ tro da greñvaat an taol intrudu-se, a c'hallo bezañ kresket pa vo savet ar budjedoù da zont, gant ma vo tud a-walc'h o kemer perzh ha diouzh ma vo kaset kinnigoù pouezus evit Karaez.

Je participe à Carhaix !



Kemer a ran perzhe Karaez

- 1 Les tracteurs anciens à la parade lors de la journée " La campagne à la Ville ".
- 2 Victoire du bagadig Penhars de Quimper lors du championnat des bagadoù de 5e catégorie.
- 3 La cumbia incendiaria des Colombiens de Puerto Candelaria lors de la soirée Carhaïbes.
- 4 La Ronde Finistérianne a démarré par Carhaix et les rues du centre-ville.
- 5 Le forum des associations a fait le plein cette année encore.
- 6 Succès de la projection en plein air pour les 40 ans de Contrechamp.
- 7 Cérémonie de départ des pères Peter Breton et Jopic Ramoné.





Place aux jeunes au Grand Bleu!

Plas d'ar re yaouank er Gazeg C'hlas!

LES 15-25 ANS SONT CHOYÉS au cinéma Le Grand Bleu. Pour cette tranche d'âge parmi celles qui regardent le plus de films en salles, l'association Contrechamp, animatrice du Grand Bleu, multiplie les rendez-vous et initiatives. « Des séances, des ateliers, des rencontres », détaille Léna Ollivier, directrice du cinéma associatif. À l'affiche du Grand Bleu figurent nombre de films sélectionnés pour et par les jeunes. Notamment lors de séances sur des thématiques qui mobilisent. Ainsi, la projection de *L'Horizon*, film d'Émilie Carpentier, en mai dernier, suivie d'un échange avec des membres de Youth for Climate. Tout au long de l'année, le Grand Bleu propose également pour les jeunes des rencontres avec des professionnels. Ou des ateliers de techniques cinématographiques - tournage, bruitage, effets spéciaux... Grâce à de nombreux

partenariats, avec les associations Cinéphare, Exp'Pop, Don Bosco, ou encore le Claj du Poher, la Mission locale Centre Bretagne, le Foyer des jeunes travailleurs (FJT), etc.

« Ces rendez-vous permettent de découvrir les différentes étapes de la fabrication d'un film, d'avoir un aperçu des métiers du cinéma », explique Léna Ollivier. En juillet, le Grand Bleu s'est transformé en salle d'arcades. Était organisée une séance de gaming, avec un tournoi de Super Mario Kart sur grand écran, accompagnée de la projection du film *Ready Player One*, de Steven Spielberg. Au sein de l'association Contrechamp, « nous accueillons des bénévoles à partir de 16 ans, indique encore Léna Ollivier : D'ailleurs, nous avons plusieurs nouveaux jeunes bénévoles. » Au cinéma, place aux jeunes !

- Du 19 septembre au 2 octobre

Qu'est-ce qu'un cinéma associatif?

Petra eo ur sinema kevredigezhel?

Dans le cadre de l'anniversaire de ses 40 ans, l'association Contrechamp, animatrice du cinéma Le Grand Bleu, propose une petite exposition à l'Espace Glenmor, du 19 septembre au 2 octobre. En deux volets, cette exposition montre les différentes étapes de la fabrication d'un film, de l'écriture du scénario à la diffusion en salles. Est expliqué aussi ce qu'est un cinéma associatif, en l'occurrence celui de Carhaix, qui depuis 1982 entretient la flamme du septième art.

- 15 octobre

Fête de la science à Vorgium

Gouelioù ar skiant e Vorgium

Dans le cadre de la 31^e édition de la Fête de la science, le centre d'interprétation Vorgium donne rendez-vous samedi 15 octobre, de 14h à 17h30. Pour des animations, gratuites, sur l'histoire géologique de notre planète, présentées par Julien Chauveau, médiateur scientifique de La Terre à ciel ouvert. Intitulé « Des roches pas comme les autres », un atelier proposera de mieux connaître les pierres volcaniques et les fossiles. Un jeu collaboratif sous forme de quizz permettra de tester ses connaissances sur l'histoire de la planète bleue.

Menez l'enquête sur l'aqueduc

Grit an enklask diwar-benn an doursan

Lors des vacances de la Toussaint, le centre d'interprétation Vorgium propose de nouveau son jeu-enquête, pour découvrir l'aqueduc romain qui abreuait Carhaix. Sous forme de « murder party », ce jeu invite à trouver le coupable d'un détournement de flots publics, qui prive cruellement d'eau les thermes et fontaines de Vorgium. En se rendant, muni d'un livret-enquête, et d'un smartphone, pour scanner des QR codes, sur les vestiges de l'aqueduc, encore visibles à Carhaix et au Moustoir. Ce jeu gratuit, au départ du centre Vorgium, aux heures d'ouverture, offre l'occasion d'une belle promenade à vélo, si le temps permet. Le centre d'interprétation accueille encore, jusqu'au 6 novembre, Kreizy Archéo, une exposition gratuite sur l'inventaire archéologique en centre Bretagne. Et des visites guidées du jardin archéologique sont toujours proposées à Vorgium.

Les mardis et jeudis à 15h.
Tarifs : 4€50 / 3€ réduit / gratuit -6ans.

- 25 novembre

Accueil des nouveaux habitants

Degemer an annezidi nevez

Arrivés à Carhaix cette année ? Cette soirée est pour vous. La cérémonie d'accueil des nouveaux arrivants est programmée vendredi 25 novembre, à 18h30, salle du Karaez Park. Lors de cette soirée vous seront notamment présentées les offres de services et d'équipements dont vous pouvez bénéficier. Avec aussi de petits cadeaux qui vous sont destinés !

Le Grand Ballet de Kiev revient avec le spectacle *Cendrillon*.



Oriane Lacaille.



François Morel à l'affiche le 17 février.

Gérard Jaffrès.

De nouvelles émotions à Glenmor Fromadennoù nevez el Leurenn Glenmor

Abonnez-vous, profitez d'avantages! Koumanantit ha grit ho mat eus traoù all!

L'abonnement à l'Espace Glenmor est gratuit et nominatif. Il vous suffit d'acheter votre place pour trois spectacles. Avec un spectacle offert, en tout début de saison. Cette année, il s'agit des concerts de la harpiste Hoëla Babedette et de Soïg Sibénil et Jean-Félix Lalanne, programmés le vendredi 16 septembre.

L'abonnement vous permet de profiter d'un tarif réduit, de bénéficier de places numérotées et réservées, d'un accès coupe-file, ou encore d'un abonnement à la newsletter de l'Espace Glenmor. Retrouvez le formulaire d'abonnement dans le livret de l'Espace Glenmor, ou adressez-vous directement à l'accueil du centre culturel.

LA NOUVELLE SAISON PROMET ENCORE DE BELLES RENCONTRES à l'Espace Glenmor. Avec, au programme de la musique, du théâtre, de la danse, de l'humour. Réunis en un bouquet de propositions éclectique, mêlant têtes d'affiches et découvertes, pour donner plaisir à tous les publics. Il est conseillé de réserver votre place pour le spectacle de Thomas VDB, samedi 5 novembre. L'humoriste, chroniqueur sur France Inter, vient présenter son seul en scène *Thomas VDB s'acclimate*, sur le péril climatique. De l'art de faire rire sur un sujet d'angoisse.

Cet hiver, un autre spectacle coupera court avec la morosité, celui de François Morel, programmé le 17 février. Le formidable comédien, accompagné d'un pianiste, proposera *J'ai des doutes*, sa dernière création en hommage à Raymond Devos, récompensée d'un Molière. La comédie *Boeing Boeing*, avec Paul Belmondo au casting, fera escale dans le Poher, pour une représentation le 11 décembre. Du cirque figure également au programme de cette nouvelle saison. Celui, rock'n roll et déjanté, de la compagnie Kzh Lombric Spaghetti, à l'affiche le 10 décembre.

De nombreux rendez-vous musicaux permettront le voyage, notamment grâce aux collaborations de l'Espace Glenmor avec Le Plancher. Ainsi, cap sur l'île de La Réunion, le 18 novembre, avec le chanteur et poète Danyèl Waro. Le 12 mai, les Maîtres tambours du Burundi, empêchés l'an dernier, sont attendus à Carhaix. Le folk celtique de Gérard Jaffrès, le 10 novembre, rappellera que le voyage n'est pas une question de longue distance. Parmi les rendez-vous à ne pas manquer figure encore *Cendrillon*, le spectacle des danseurs du Grand Ballet de Kiev, qui reviennent à Carhaix le 13 janvier. Et l'Espace Glenmor prévoit d'ores et déjà d'autres rendez-vous au printemps prochain.



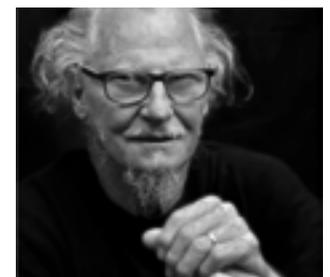
• **2 octobre**
GEORGIA
Compagnie IT'S TY TIME
Théâtre d'objets, jeune public
À 16h, tarif unique : 1€. Dès 9 ans.



• **5 novembre**
THOMAS VDB S'ACCLIMATE
Humour
À 20h30. TE : 15 € / TA : 20 € / TR : 23 € / TP : 25 €.



• **10 novembre**
GÉRARD JAFFRÈS
Rock'n folk celtique
À 14h. Tarif unique : 15€.



• **18 novembre**
DANYÈL WARO
Musiques de l'île de La Réunion
À 20H30. TE : 8 € / TA : 10 € / TR : 13 € / TP : 15 €.



• **10 décembre**
GUM OVER
Compagnie LOMBRIC SPAGHETTI
Cirque déjanté
À 16h. Dès 3 ans.
TU : 8 €. Spectacle non inclus dans la formule d'abonnement.



• **18 mars**
ORIANE LACAILLE TRIO + KAOLILA
Musiques métissées
À 20H30. TE : 8 € / TA : 10 € / TR : 13 € / TP : 15 €.



• **11 décembre**
BOEING BOEING
Théâtre
À 17h. TE : 20 € / TA : 25 € / TR : 27 € / TP : 30 €.



• **12 mai**
LES MAITRES TAMBOURS DU BURUNDI
Percussions et danses
À 20h30.
TE : 10 € / TA : 15 € / TR : 17 € / TP : 20 €.

Du spectacle vivant pour les écoles

Arvestoù bev evit ar re yaouankañ

Pour que les plus jeunes prennent goût au spectacle vivant, cette année encore, l'Espace Glenmor a prévu de nombreux rendez-vous pour les scolaires. Avec du théâtre au programme, grâce à la compagnie Le paradoxe du singe savant, qui vient présenter son spectacle *Peddy Bottom*, jeudi 13 octobre. Et de la musique, avec un premier concert dédié aux scolaires celui du Amrat Hussain Brothers Trio, venu du Rajasthan, jeudi 17 novembre. Suivront *Masques & Tuba*, une proposition chantée de la compagnie Nid de Coucou, jeudi 15 et vendredi 16 décembre ; *J'ai dormi près d'un arbre*, création pour pianos de Manu Galure, lundi 13 mars ; Ou encore *Ma maison fait clic clac*, aventure musicale et contée, de Louis Galliot et Barbara Glet, programmée en juin.



• **13 janvier**
CENDRILLON
Grand Ballet de Kiev
Danse classique
20h. TE : 20 € / TA : 25 € / TR : 27 € / TP : 30 €.



• **17 février**
J'AI DES DOUTES
François Morel
Théâtre, humour
À 20h30. Tout public.
TE : 20 € / TA : 27 € / TR : 30 € / TP : 33 €.

• 8 octobre

8e Nuit du Glaz !

8vet nozvezh ar Glaz

Après un concert commun avec les élèves de l'École de Musique du Poher en 2021, et des contraintes sanitaires levées, la 8e Nuit du Glaz, samedi 8 octobre, va marquer un « retour à la danse », annonce Sylvain Thième, co-président du Bagad Karaez. À partir de 21h, chanteurs, sonneurs et groupes se succéderont sur la scène de l'Espace Glenmor, pour le plaisir de faire danser la gavotte, le fisel.... Ce fest-noz sera précédé d'un repas, à partir de 19h.



© Éric Legret

Espace Glenmor. À partir de 19h. Tarif : 6 euros. Repas + fest-noz : 12 euros.



• 23 octobre

Le Poher danse ensemble

Ar Poc'hêr a zañs asambles

Dimanche 23 octobre, trois cercles celtiques du Poher seront à l'œuvre à l'Espace Glenmor. Les cercles de Spézet, de Rostrenen, et de Carhaix, tous trois créés en 1947, parmi les plus anciens de Bretagne. Le cercle celtique Brug Ar Menez, de Spézet, caracole aujourd'hui en catégorie excellence. Avec son dernier spectacle, *Mojenn ar Min*, il a terminé 5e du championnat national de danse bretonne. « Le spectacle a beaucoup été montré ailleurs, mais nous avons peu eu l'occasion de le présenter en centre Bretagne », explique Mari-Anna Sohier, responsable du cercle de Spézet : nous souhaitons le montrer à Carhaix, et pour cela nous avons invité les amis. » Lors de ce rendez à l'Espace Glenmor, baptisé *Asambles*, les trois cercles présenteront chacun leur dernière création. Les groupes enfants ont préparé un spectacle commun.

Espace Glenmor. À 17h. Entrée gratuite.

• 5 et 6 novembre

Toute la diversité du bio

Holl liesseurted ar bio

Place au salon Biolojik le week-end des 5 et 6 novembre. Organisé par le comité de soutien à l'école Diwan, Kuzul Skoazell Diwan Karaez, le salon Biolojik réunit pendant deux jours à l'Espace Glenmor, dans une ambiance conviviale, producteurs bio et artisans du centre Bretagne (vin, alimentaire, cosmétique, bien-être, etc).

Espace Glenmor. De 10h à 19h. tarif : 2 euros, gratuit pour les moins de 12 ans. Restauration sur place.



• 29 et 30 octobre

33e Festival du Livre en Bretagne

33e Gouel al Levrioù e Breizh

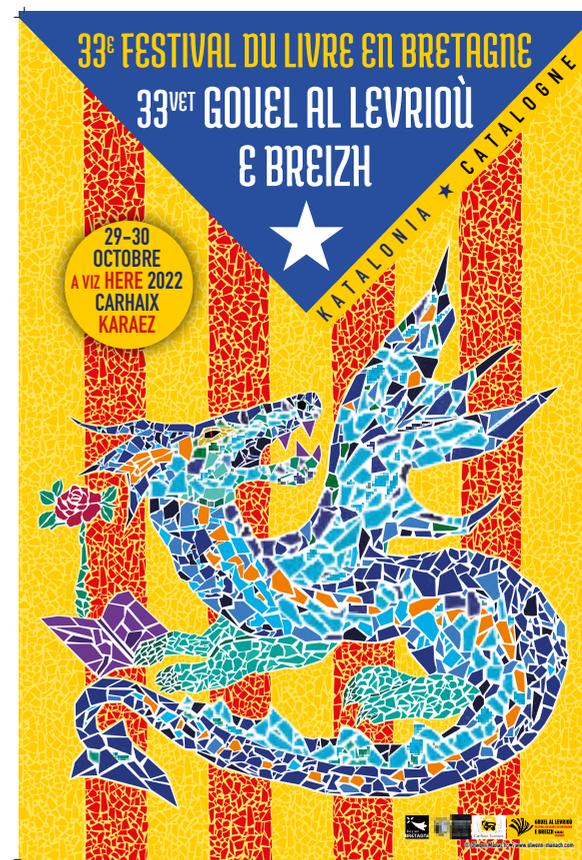
La 33e édition du Festival du Livre en Bretagne se tiendra les samedis 29 et dimanche 30 octobre, à l'Espace Glenmor. Le festival, organisé par l'association Egin, reste le principal salon rassemblant les maisons d'éditions bretonnes, quel que soit le genre de publication. Du roman à la poésie, les livres pour jeunesse et la BD, les essais. Avec, pendant deux jours, la possibilité de rencontrer éditeurs et auteurs, notamment ceux en lice pour les différents prix décernés lors du festival : le prix du roman de la Ville de Carhaix, celui de la nouvelle écrite en breton, ou encore le prix Xavier de Langlais. Et cette année, deux autres récompenses seront également remises lors du Festival du Livre à Carhaix: le prix Glenmor de poésie, créé en 2003. Et un prix nouvellement créé, le Prix du Livre d'histoire, en partenariat avec l'hebdomadaire Le Poher et l'association Bretagne Culture Diversité (BCD) / Sevenadurioù. Un prix doté de 1500 euros, et voué à « récompenser les plus beaux livres sur l'histoire de la Bretagne », indique Yann Pelliet, coordinateur du Festival du Livre en Bretagne.

Le président d'honneur de cette 33e édition sera le journaliste et écrivain Hervé Hamon, né à Saint-Brieuc, auteur de six ouvrages co-signés avec Patrick Rotman, et plus d'une vingtaine en solo. Dont un Dictionnaire amoureux des îles, par chez Plon, qui a obtenu le prix Mémoires de mer attribué par le Musée de la marine et la Corderie royale de Rochefort. Lors de cette édition, le festival fera également un gros plan sur l'œuvre d'Armand Robin, écrivain centre-breton, né à Plouguernevel.

Festival du Livre en Bretagne. Samedi 29 et dimanche 30 octobre, de 10h à 19h, à l'Espace Glenmor. www.festivaldulivre-carhaix.bzh



Le journaliste et écrivain Hervé Hamon, président d'honneur de cette 33e édition.



La Catalogne à l'honneur

Katalonia enoret

Le Festival du Livre aura pour couleurs celles de la Catalogne, mise à l'honneur de cette 33e édition. « Un stand dédié, avec la présence de quelques auteurs, permettra de découvrir la littérature catalane », indique Yann Pelliet, coordinateur du festival. Quant aux professionnels de l'édition, lors des rencontres qui leur sont consacrées, ils pourront apprendre et s'inspirer de la filière du livre en Catalogne, « concernée elle aussi par le bilinguisme entre catalan et castillan », rappelle Yann Pelliet.

Une autre image de Youenn Drezen

Ur skeudenn all eus Youenn Drezen



Youenn Drezen a photographié la Bretagne tout au long de sa carrière de journaliste.

En marge du Festival du Livre est prévue à l'Espace Glenmor une exposition de photographies de Youenn Drezen. L'écrivain né à Pont-l'Abbé en 1899, disparu en 1972, est considéré comme l'un des écrivains majeurs de langue bretonne. Mais il aussi beaucoup écrit en français, car il était avant tout journaliste. Sa carrière, débute en 1924, au *Courrier du Finistère*, pour se poursuivre dans les années trente, à *L'Ouest-journal*, à Vannes. C'est dans ce cadre qu'il a pris quantité de photos illustrant la vie quotidienne des Bretons avant-guerre. Pour la première fois, une partie de ce travail de photographe de presse est montré au public. Ces photos illustrent la nostalgie d'une civilisation rurale en train de disparaître, et la modernité du monde des villes. Une quarantaine de ces photos sont montrées dans cette exposition, dont Carhaix a la primeur. L'exposition sera montrée ensuite à Vannes et à Quimper. Youenn Drezen a poursuivi son travail de journaliste pendant la guerre ce qui lui a valu diverses critiques sur ses positions. Le livre « *E koun Youenn Drezen* » (En mémoire de Y. Drezen) publié pour le cinquantenaire de la mort de l'écrivain permet à partir d'une riche correspondance de faire le point sur ses divers engagements tout au long de sa vie.

C'est la rentrée

Distro-skol



Eline Gricourt, directrice de l'école de Persivien, Anne-Marie Kerdraon, adjointe chargée des affaires scolaires, le Maire, Christian Troadec, Sophie Surtel, responsable du service scolaire.

L'école de Kerven accueille 62 élèves de maternelle

667 ÉLÈVES ONT FAIT LEUR RENTRÉE DANS LES ÉCOLES maternelles et élémentaires de Carhaix. Dans le détail, 139 élèves sont inscrits à l'école de la République, 110 à celle de Persivien, et en maternelle, 73, à Huella et 62 à l'école de Kerven. L'école Diwan accueille cet année 84 élèves en enseignement immersif en breton, et 199 élèves sont inscrits à l'école Enfant-Jaésus. Ce chiffre est en hausse, par rapport aux 661 élèves décomptés l'an dernier. Depuis la rentrée, l'école de Persivien compte une classe bilingue. Toutes les écoles primaires de Carhaix proposent désormais l'enseignement du breton. L'équipement informatique des écoles se poursuit dans le cadre du dispositif « Socle numérique » auquel la Ville a souscrit. À l'école de la République, les enseignants sont dotés de nouveaux ordinateurs portables. L'école de Persivien, elle, a reçu un jeu de tablettes et un tableau numérique interactif. Malgré la hausse du coût des denrées, le tarif de la cantine à 1 euro est maintenu pour certaines familles.



À l'école de Persivien.

De l'argent de poche et des projets

Arc'hant chakod ha raktresoù



Hélène Guillemot
Adjointe chargée des actions sociales, de la solidarité et de l'égalité femmes-hommes
« Les jeunes peuvent découvrir le monde professionnel, côtoyer les agents de la Ville, mieux prendre conscience de leur travail »



Aubin 15 ans et Maxime 17 ans, au camping municipal

Elouan, 16 ans, à la résidence autonomie de La Salette



Le dispositif « Argent de Poche » mis en place par la Ville a été étrenné lors des grandes vacances. Si tu as entre 14 et 17 ans, ce dispositif t'offre la possibilité de participer à des missions d'intérêt général, au sein des services de la Ville. En échange d'une gratification, de 15 euros par demi-journée. Près d'une quarantaine de jeunes en ont bénéficié cet été. Le plus souvent satisfaits de l'expérience, « qui ne fait que des gagnants », relève Hélène Guillemot, adjointe chargée des actions sociales et de la solidarité. Lors de ces missions, « ils peuvent découvrir le monde professionnel, côtoyer les agents de la Ville, mieux prendre conscience de leur travail », apprécie-t-elle. « Les jeunes accueillis ne sont ni stagiaires, ni saisonniers », précise Morgane Pougard, coordinatrice du dispositif. L'engagement relève seulement « d'un chantier éducatif. Certains ont pu se faire une idée d'orientation, vers un métier », indique-t-elle. La majorité des services de la Ville, des espaces verts aux services techniques, l'état-civil, ou encore le camping municipal, ont ouvert leurs portes. À la résidence autonomie de La Salette, les pensionnaires ont particulièrement apprécié la présence des jeunes. Toujours en partenariat avec la Caisse d'allocations familiales (CAF), le dispositif « Argent de poche », est reconduit lors des vacances de la Toussaint, du 24 au 27 octobre.

Inscription par sms - au 06 07 84 79 64 - pour les jeunes ayant déjà bénéficié du dispositif « Argent de poche ». Sur dossier, à retirer en mairie, pour une première inscription.



Participez à Carhaix !

Kemerit perzh e Karaez



La ville inaugure son budget participatif. Jusqu'au 15 novembre, vous pouvez proposer des projets d'amélioration du cadre de vie à Carhaix, appelés à être mis en œuvre en 2023. C'est vous aussi qui choisirez les projets à réaliser, par un vote, du 6 février au 6 mars prochains. Rendez-vous sur www.jepartipeacarhaix.bzh.

Christian Troadec
Maire de Carhaix

« C'est important que les Carhaisiennes et Carhaisiens puissent se saisir des problématiques de leur cité. »

Le budget participatif vous permet d'être force de proposition pour améliorer le cadre de vie à Carhaix »



Bertrand Bergot
Conseiller municipal délégué à la transition écologique, économique et sociale

« C'est un exercice de démocratie participative. Jusqu'au 15 novembre, toute personne habitant à Carhaix peut proposer un projet qui lui tient à cœur ».

Le budget participatif est un outil de participation citoyenne. Vous pouvez désormais proposer des projets d'amélioration du cadre de vie à Carhaix. Et ainsi vous investir plus encore dans la vie de la commune, et œuvrer à son dynamisme. « Nous l'avons engagé dans notre programme en 2020 », rappelle Christian Troadec. « Nous sommes aujourd'hui en mesure de le réaliser », indique le Maire. « C'est important que les Carhaisiennes et Carhaisiens puissent se saisir des problématiques de leur cité, qu'ils soient force de proposition, grâce à un outil pour le faire », fait-il valoir.

Une enveloppe de 50.000 euros a été provisionnée pour cela cette année au budget de la Ville. « C'est un exercice de démocratie participative. Jusqu'au 15 novembre, toute personne habitant à Carhaix peut proposer un projet qui lui tient à cœur », explique Bertrand Bergot, conseiller municipal délégué à la transition écologique, économique et sociale. Les propositions de projet peuvent se faire en ligne, sur une plateforme dédiée, à l'adresse www.jepartipeacarhaix.bzh. Ou en Mairie, via un formulaire papier, à retirer à l'accueil ou à télécharger sur le site de la Ville (www.ville-carhaix.bzh).

« Pour être recevable, chaque projet ne peut excéder un montant de 25.000 euros » précise Bertrand Bergot : Il doit aussi répondre aux critères d'éligibilité prévus par le règlement. » Un examen par les services de la Ville permettra de s'en assurer. Les projets répondant à ces critères seront ensuite soumis au vote, du 6 février au 6 mars prochains. Là encore, « toute personne habitant à Carhaix pourra prendre part au vote des projets », souligne le conseiller délégué à la transition écologique, économique et sociale.

Les projets ainsi retenus seront annoncés et planifiés, pour une mise en œuvre en 2023. Les porteurs de projets seront associés aux principales étapes de la mise en œuvre. Une fois réalisés, ces projets seront signalés par une plaque indiquant que leur réalisation a été faite dans le cadre du budget participatif.





Qui peut participer ? Piv a c'hall kemer perzh ?

Toute personne habitant à Carhaix, sans condition d'âge ni de nationalité. Les projets peuvent être déposés à titre individuel ou collectif : association, collectif de voisins, d'amis, de parents ou d'élèves d'un même établissement -, collègues d'une entreprise... Une personne ne peut soumettre qu'un seul projet individuel. Elle peut en revanche intégrer d'autres projets portés collectivement. Le porteur de projet doit être identifié, pour pouvoir échanger avec les services de la Ville lors des différentes étapes du projet. Pour les projets collectifs, un représentant doit être nommé.

Quelles sont les règles ? Petra eo ar reolennoù ?

Pour être éligibles au budget participatif, vos projets doivent respecter principalement les conditions suivantes : être d'intérêt général de nature à bénéficier, potentiellement, à tous les Carhaisiens ; ne pas être en cours ou déjà programmé ; bien relever des compétences de la Ville, et non de celles qui reviennent à l'État, à la Région ou au Département) ; représenter seulement une dépense d'investissement, et non des frais de fonctionnement supplémentaire à inscrire chaque année au budget ; être réalisables sur les plans techniques et juridiques ; et s'achever en décembre de l'année n+1, soit en décembre 2023, pour le présent budget participatif.

Quelles compétences de la Ville ? Petra eo barregezhioù Kêr ?

Pour être recevables, vos projets doivent en effet relever des compétences des communes. Toutefois, ces compétences sont larges. En relèvent notamment le logement, l'urbanisme, l'environnement, la gestion des écoles maternelles et élémentaires, les actions sociales, sportives ou culturelles, les loisirs, la citoyenneté... bref, il y a bien des domaines pour lesquels vous pouvez proposer des projets !



Comment proposer un projet ? Penaos kinnig ur raktres ?

Jusqu'au 15 novembre, le dépôt des projets s'effectue soit en ligne, sur la plateforme dédiée, directement accessible à l'adresse www.jeparticipecarhaix.bzh, ou via le site de la Ville de Carhaix (www.ville-carhaix.bzh). Soit sur formulaire papier, à retirer à l'accueil de la Mairie, ou à télécharger sur le site internet de la Ville. Les projets doivent être renseignés par un titre, un court texte de présentation, une photo, et une indication de sa localisation, indiquant, par exemple, s'il concerne telle rue, tel quartier, ou l'ensemble de Carhaix.

Comment sont choisis les projets ? Penaos e vez dibabet ar raktresoù ?

Du 6 février au 6 mars 2023, les projets éligibles seront soumis au vote. Toute personne habitant à Carhaix pourra y prendre part, sans condition d'âge ou de nationalité. Parmi les projets éligibles, les votants devront approuver quatre « coups de cœur ». Le vote pourra être effectué en ligne, sur la plateforme www.jeparticipecarhaix.bzh, ou en déposant un bulletin dans l'urne qui prévue en Mairie à cet effet.

Quel est le calendrier ? Petra eo an deiziadur ?

- Jusqu'au 15 novembre : dépôt des propositions de projets**
- Jusqu'au 15 décembre : examen de la recevabilité et de la faisabilité des projets**
- Mi-janvier : annonce des projets éligibles**
- Du 6 février au 6 mars : vote des projets**
- Avril : annonce des résultats**
- A partir de mai : co-mise en œuvre des projets**



Un cœur de ville apaisé

Kreiz-kêr seder



Préfigurations de la place de la Mairie © Mstream.

Jacqueline Mazéas

Adjointe chargée des travaux et de la dynamisation du centre-ville

« Ce projet a pour but d'améliorer notre cadre de vie, favoriser le maintien et le développement des commerces en centre-ville et attirer de nouveaux résidents et porteurs de projets. »



Le réaménagement des places de la Mairie, d'Aiguillon, et de la rue principale, va redonner tout son lustre au centre-ville. Les circulations douces y seront favorisées, avec une plus large place aux piétons et aux cyclistes. Les travaux de la première phase débuteront en septembre 2023.

Ajusté par de dernières retouches, le projet de réaménagement des places de la Mairie, d'Aiguillon, et de la rue principale, entre le boulevard de la République et le carrefour du Kreiz Ker, va redonner tout son lustre au centre-ville. Le dessin de ce projet, confié au cabinet d'architectes Philippe Madec, met en valeur le patrimoine de Carhaix, son passé médiéval emblématique dans cette portion du cœur de ville. Il crée un espace apaisé, avec la part belle accordée aux mobilités douces. Une plus large place est dévolue aux piétons, aux cyclistes. Notamment grâce au parvis, place de la Mairie, qui leur sera entièrement dédié. Dans la grande rue, les véhicules et les vélos se partageront la voie de circulation, mise à sens unique, d'ouest en est, depuis le boulevard de la République jusqu'au carrefour du Kreiz Ker. Et une piste cyclable, différenciée, permettra aux cyclistes de circuler dans l'autre sens. Le réaménagement prévoit plus d'accessibilité, pour les personnes à mobilité réduite, les personnes

âgées, les poussettes, qui pourront évoluer sans risque. Dans la grande rue, la portion de voie de circulation à sens unique autorise des trottoirs plus larges. Les commerçants auront la possibilité d'y déployer des terrasses. La végétalisation, repensée, ajoutera une touche à l'embellissement du centre-ville, pour le rendre plus convivial et attractif. Les travaux de la première phase du réaménagement, places de la Mairie et d'Aiguillon, devraient débuter en septembre 2023, pour s'achever au printemps 2024. Le réaménagement de la rue principale relèvera d'une seconde phase.

Calendrier des travaux

Deiziadur al labourioù

Les travaux de réaménagement des places de la Mairie et d'Aiguillon débuteront en septembre 2023. Ils marqueront une pause au mois de décembre, pour les fêtes de fin d'année, avant de reprendre en début d'année suivante, pour s'achever en avril 2024.

Des places plus conviviales

Plasennoù pljusoc'h

PLACE DE LA MAIRIE, le dessin du cabinet Madec aménage un grand parvis, couvert de longues dalles de granit, offert aux promeneurs. Les véhicules circulent depuis la place d'Aiguillon vers la rue Gaspard Mauviel, oui depuis la rue des Carmes vers la rue de la Tour d'Auvergne, et pour les riverains, depuis la rue Brizeux vers la rue des Ursulines. L'éclairage public est remanié. Des racks à vélo sont mis en place. La place est agrémentée d'une fontaine, d'assises piétons, et re-végétalisée. Avec notamment des arbres et des jardinières, côté sud, des arbres et des massifs plantés, au nord. De part et d'autre du parvis, des espaces sont aménagés pour accueillir les terrasses des restaurateurs. Le vaste parvis peut accueillir des événements et des marchés. aménagés pour accueillir les terrasses des restaurateurs. Le vaste parvis peut accueillir des événements et des marchés.



LA PLACE D'AIGUILLON est elle aussi revêtue de dalles de granit. Elle accueille la statue d'Anjela Duval en train d'écrire. Cinq places de stationnement, dont un arrêt minute, devant la poissonnerie, sont aménagées. Des racks à vélo sont prévus, et un long banc, côté ouest.



À l'intersection avec la rue Brizeux.

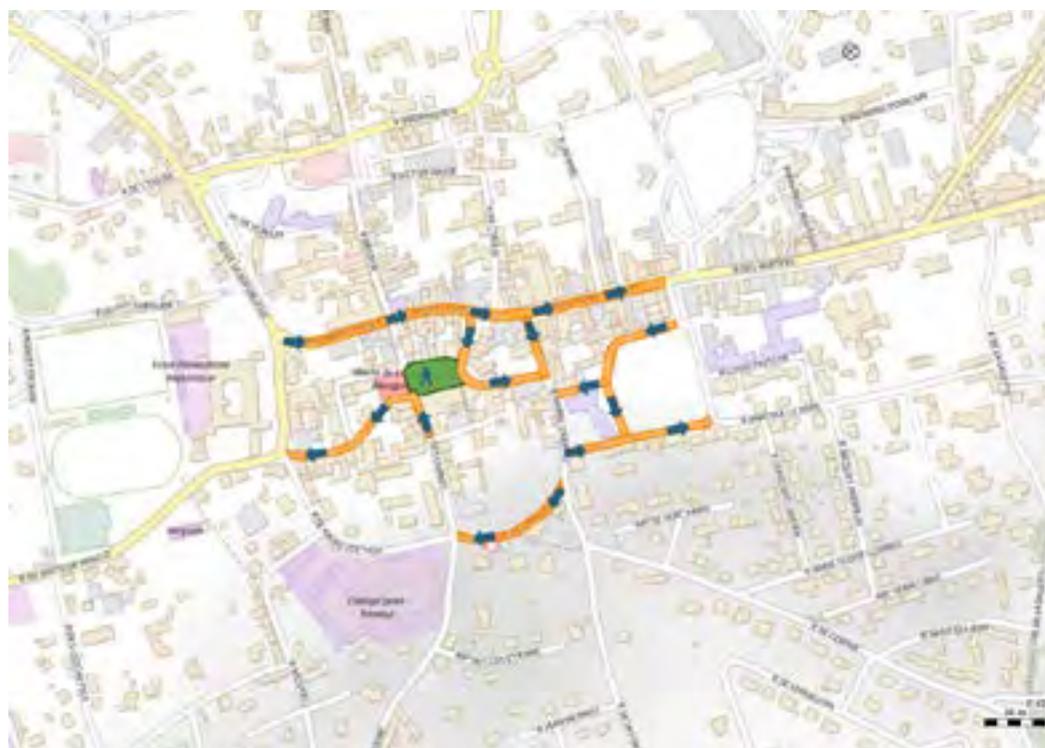
Depuis le carrefour du Kreiz Kêr.

La grande rue depuis le boulevard de la République
© Mstream.

Une piste cyclable sécurisée

Ur roudenn

DANS LA GRANDE RUE -Ferdinand Lancien, Félix Faure, et du Général Lambert, un axe de circulation à sens unique est aménagé, pour circuler depuis le rond-point de la République vers le carrefour du Kreiz Kêr. Cet axe est partagé pour les véhicules et les cyclistes. Pour ralentir la circulation, des plateaux sont formés aux intersections de la rue Brizeux, de la place d'Aiguillon et de la rue Hollo, des rues Henri Leclerc et Laennec. Pour permettre aux vélos de remonter dans l'autre sens, une piste cyclable, séparée et sécurisée, est aménagée du côté nord de la rue principale. La chaussée à sens unique autorise des trottoirs plus larges, jusqu'à 2 mètres du côté sud de la rue, et jusqu'à 4,5 mètres du côté nord, le plus ensoleillé, hors piste cyclable. Ces trottoirs plus larges permettent aux personnes à mobilité réduite, aux poussettes, d'évoluer en toute sécurité. Les commerçants peuvent y installer leurs terrasses. Du côté sud de la rue, une trentaine de places de stationnement sont prévues, dont deux arrêts minute et deux places handicapés. Des arbres, du côté nord, des jardinières et des fosses, viennent végétaliser et donner des couleurs à la rue principale. Son réaménagement sera opéré dans un second temps, après la réfection des places de la Mairie et d'Aiguillon, à partir de 2025.



Un nouveau schéma de circulation

Ur brastres tremenerezh nevez

La mise à sens unique de la portion de la rue principale entre le boulevard de la République et le carrefour du Kreiz Ker implique un nouveau schéma de circulation. Pour gagner l'ouest, les véhicules venant de l'est par la rue des Martyrs seront déviés. Au niveau du carrefour du Kreiz Kêr, ils pourraient soit contourner la place du Champ de foire, puis emprunter les rues des Augustins, de Bazeilles et Oberhausen. Soit contourner la place de la Tour d'Auvergne, puis emprunter la rue Jobbé-Duval, mise à sens unique, et la rue de la fontaine Lopic, pour rejoindre le boulevard Jean Moulin. Ou bien, pour rejoindre la Mairie, par la tour du château mise à sens unique en direction de l'ouest puis la rue des Carmes.

On recrute pour le recensement

Tuta a reer evit an niveridigezh

Pour réaliser le prochain recensement de la population de Carhaix, la Ville recrute une vingtaine d'agents recenseurs. Du 19 janvier au 18 février prochains, dates du recensement, ces agents iront à votre rencontre. En proposant, si possible, de répondre par internet, à l'adresse www.le-recensement-et-moi.fr. Ou en remettant un questionnaire papier, et en prenant rendez-vous pour le récupérer. Pour être opérationnels, les agents recenseurs suivront deux demi-journées de formation, qui seront dispensées par l'Insee, au début janvier. Avant de réaliser le recensement, ces agents devront également effectuer une tournée de reconnaissance préalable, pour vérifier l'existence des adresses, et prévenir de leur passage.

CV et lettre de motivation manuscrite sont à adresser par mail, à l'adresse drh@ville-carhaix.bzh, ou à déposer à l'accueil de la Mairie.

Poursuite de l'enquête sur la pratique du breton

Kenderc'hel an enklask war implij ar brezhoneg

Avec le recensement de l'Insee, du 19 janvier au 18 février, sera reconduite l'enquête sur la pratique du breton à Carhaix. Une enquête menée à l'initiative de la Ville, déjà réalisée en 2012 et 2017. « Avec cette troisième image, on va commencer à avoir un film, pour voir comment évolue la pratique de la langue, le nombre de locuteurs, sur un plus long terme », explique Erwan Le Coadic, chargé de développement à l'Office public de la langue bretonne (OPLB), qui sera à nouveau chargé de l'analyse des résultats. Cette enquête sur la pratique du breton est facultative. Elle n'en demeure pas moins très utile. Lors des deux précédentes éditions, les Carhaisiens en avaient saisi l'importance. « Le taux de réponse était de 60,2% en 2017, et de 60,9% en 2012 », rappelle Erwan Le Coadic. Carhaix peut se flatter aussi d'être la première commune en France à avoir réalisé une enquête d'initiative locale, associée au recensement de la population. Et cette enquête sur la pratique du breton a été reconnue d'intérêt général et de qualité statistique par le Conseil national de l'information statistique (CNIS).

Le recensement citoyen pour les jeunes de 16 ans

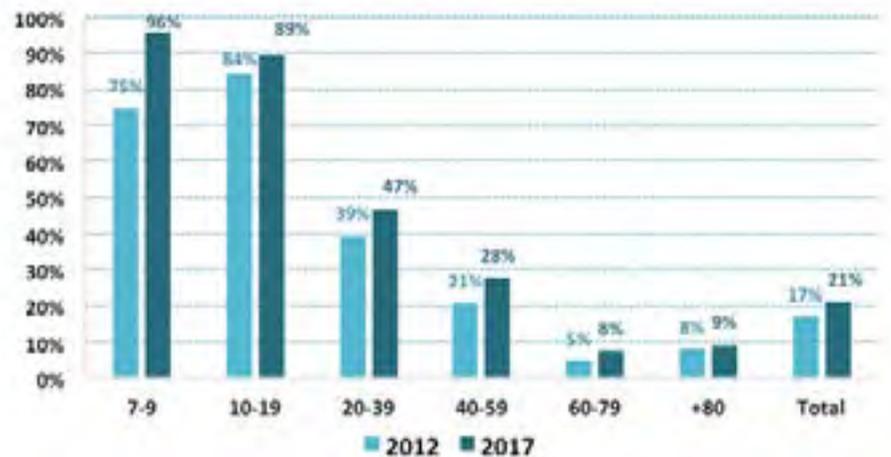
An niveridigezh keodedel evit ar re yaouank 16 vloaz

Si vous venez d'avoir 16 ans, n'oubliez pas de vous faire recenser ! Le recensement citoyen (parfois appelé par erreur recensement militaire) est en effet obligatoire, notamment pour certaines démarches importantes, comme l'inscription aux examens et concours de l'État (BEP, baccalauréat, permis de conduire, etc.). Le recensement citoyen est également impératif pour participer à la journée défense et citoyenneté (JDC). Si vous êtes né Français, vous devez faire votre recensement citoyen à compter de votre 16^e anniversaire, jusqu'à la fin du 3^e mois qui suit. Si vous êtes devenu Français entre 16 et 25 ans, vous devez vous faire recenser dans le mois qui suit votre naturalisation. Le recensement citoyen peut être effectué en ligne, sur le site www.service-public.fr. Ou en Mairie, en vous présentant à l'accueil, sans rendez-vous. Muni d'une carte d'identité ou d'un passeport, de votre livret de famille, et d'un justificatif de domicile. L'attestation de recensement, nécessaire pour vos démarches, vous sera remise.

Le breton a la jeunesse pour lui

Ar yaouankiz en em dro war-zu ar brezhoneg

Taux de locuteurs alphabétisés selon l'âge



L'ENQUÊTE SUR LA PRATIQUE DU BRETON

déjà menée à Carhaix est source d'optimisme. Les résultats de 2017 montrent une stabilité relative du nombre de locuteurs actifs. Ou plus précisément, une légère baisse - de 31,4% de la population en 2012, à 30% cinq ans plus tard, largement imputable à la disparition des locuteurs les plus âgés. Mais dans le même temps, « cela évolue positivement du côté des jeunes », pointe Erwan Le Coadic, chargé de développement à l'Office public de la langue bretonne (OPLB). La connaissance du breton ne cesse de progresser chez les jeunes générations, « grâce à l'école », souligne l'OPLB. Elle grimpe de 9% de locuteurs chez les 20-39 ans, à 18% de locuteurs chez les 10-19 ans, pour atteindre 28% chez les 2-9 ans.

Pour cela, depuis l'ouverture d'une classe bilingue à l'école de Persivien à la rentrée, Carhaix compte désormais une filière d'enseignement du breton dans toutes ses écoles primaires. Qu'elles soient publiques, privées, ou en enseignement immersif, avec l'école Diwan. Surtout, les plus jeunes connaissent les plus forts taux de locuteurs alphabétisés. Il y a cinq ans, ce taux avois-

nait déjà les 100% chez les 7-9 ans (96%) brytophones. Les plus jeunes sont ainsi ceux qui lisent le plus de livres en breton. Et l'usage du breton pour consulter des sites internet progresse également.

Cette hausse des locuteurs alphabétisés se retrouve « dans l'ensemble des classes d'âges », indique encore l'OPLB, signe que les formations pour adultes portent également leurs fruits.

La moyenne d'âge des locuteurs reste cependant élevée, avec la moitié des brytophones âgés de plus de 70 ans. Et la part des personnes déclarant n'avoir aucune compétence en breton a un peu progressé, de 36% en 2012, à 41% en 2017. Il n'empêche, « ces chiffres sont encourageants », s'enthousiasme le Maire, Christian Troadec, également vice-président de la Région chargé des langues régionales. « Ils montrent que le recul de la pratique de la langue bretonne n'a rien d'inéluctable », envisage-t-il. Autre résultat encourageant apporté par le précédent volet de cette enquête, dans toutes les classes d'âge, « la majorité des locuteurs estime que parler breton est une compétence utile », indique encore l'Office public de la langue bretonne.



Carhaix aime le cross

Karaez a gar an treuz-kontre

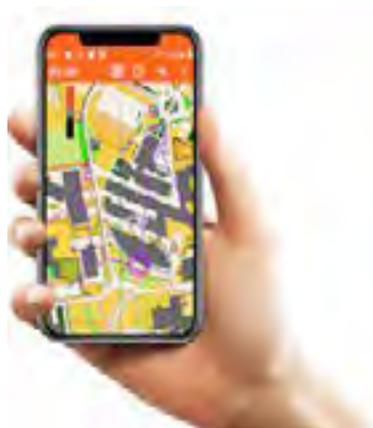
Entre Carhaix et le cross-country, c'est une histoire d'amour. Pour rappel, la plaine de Kerampuilh s'apprête à accueillir les championnats de France de la discipline, les 10, 11 et 12 mars prochains. Pour la troisième fois, après les éditions 1996 et 2000. Les bénévoles de l'Athlé Loisirs Carhaix Plouguer (ALCP) et les services de la Ville sont déjà à pied d'oeuvre pour préparer ce rendez-vous. Près de 5000 athlètes y sont attendus, et plusieurs dizaines de milliers de spectateurs. Le parcours, ouvert aux différentes catégories de coureurs, a été arrêté par la Fédération française d'athlétisme (FFA). Et, véritable marque d'amour, ce parcours dessine un cœur dans son tracé. Ce cœur vise précisément à symboliser le fait

que « Carhaix et la Bretagne aiment le cross », explique Philippe Pellois qui a veillé sur le tracé au sein de la FFA. Il n'empêche, ce parcours sera tout de même « très exigeant pour les coureurs », promet Philippe Pellois. Ils devront avaler « des dents, des buttes, des relances, un gué à franchir », détaille-t-il. Ce qui promet bien du spectacle, tout au long des trois jours. Au-delà de ces championnats de France, Carhaix pourrait bien devenir la capitale du cross français. La Fédération française et la Ligue de Bretagne ambitionnent en effet de faire de la plaine de Kerampuilh, à terme, le site d'entraînement des équipes de France avant les échéances internationales.

Vikazimut une appli pour la course d'orientation

Un arload evit ar redadegoù-reteriñ

Développée par les élèves de l'École nationale supérieure d'ingénieurs de Caen (ENSICAEN), l'application Vikazimut facilite la pratique des sports d'orientation. À télécharger sur son smartphone, elle remplace la carte papier, la boussole et le poinçon de validation des points de contrôle. L'appli permet également d'afficher une analyse rétrospective du parcours réalisé.



Plijadour: le bassin extérieur reste ouvert

Ar poull diavaez digor gant

Pour permettre le remplacement des deux centrales de traitement d'air, les espaces intérieurs de Plijadour sont temporairement fermés, jusqu'à la mi-octobre. Les bassins intérieurs, l'espace bien-être, le jacuzzi, sont par conséquent fermés au public. En revanche, le bassin extérieur reste exceptionnellement ouvert, pendant toute la période. Pour rappel, le bassin extérieur est chauffé à 28 degrés. Quant au passage aux cabines pour se changer, « il reste identique », précise Philippe Quéré, maître-nageur et directeur de l'Espace aquatique Plijadour. Le tarif d'entrée a été réduit, à 2,6 euros pour les adultes, et 2,1 euros pour les enfants. Les différents cours dispensés à Plijadour - natation, aquagym, aquabike, jardin aquatique, etc. - sont maintenus le temps des travaux. Tout comme l'accès au club Carhaix Natation, ainsi qu'aux écoles. L'activité bébé-nageur, en revanche, est suspendue.

Espace aquatique Plijadour : 02 98 99 39 50 - Consultez les horaires sur www.plijadour.poher.bzh.



©KMSP

Nouveaux parcours d'orientation Hentadoù-reteriñ nevez

Pour les adeptes de la course d'orientation, de nouveaux parcours ont été aménagés sur les sites de Kerampuilh et de la Vallée de l'Hyères, en collaboration avec le Comité départemental de Course d'Oriente du Finistère. A la Vallée de l'Hyères, cinq nouveaux parcours (de 1,1 à 4km) sont accessibles à tous, depuis cet été. Le point de départ se situe près de l'aire de jeux du camping municipal. Et depuis ce mois de septembre, de nouveaux parcours sont également praticables sur la plaine de Kerampuilh. Le point de départ se situe près du cinéma Le Grand Bleu. Cet Espace Sports Orientation (ESO), proche des établissements scolaires, est particulièrement prisé des équipes enseignantes et de leurs élèves. En plein essor, la course d'orientation est une activité adaptée à tous, qui se pratique avec une carte, et éventuellement une boussole. Un réseau de balises permet de valider le passage des coureurs et leur orientation sur le parcours. Les cartes des parcours à la Vallée de l'Hyères et à Kerampuilh sont à télécharger notamment sur le site de la Ville de Carhaix (www.ville-carhaix.bzh), sous l'onglet Vivre à Carhaix, Sports et Loisirs.

Locations vides et meublées

Feurmiñ tiez goullou ha tiez meurblet

L'Office de Tourisme est également ouvert aux Carhaiens et aux nouveaux arrivants à Carhaix, aux personnes qui souhaitent s'y installer. Ne serait-ce que le temps d'un stage, d'une formation, d'un emploi temporaire. Pour permettre à ces derniers de trouver un logement sont collectées les offres de locations vides et meublées à l'année, à consulter sur le site Carhaix Poher Tourisme -www.carhaixpohertourisme.bzh. « La demande dépassant largement l'offre, nous invitons les propriétaires proposant un bien à louer à se manifester », indique Anke Hiestermann, animatrice de l'Office de Tourisme.



Trine Freiesleben, de l'Université technique du Danemark (DTU), venue expérimenter une technique de datation par la lumière pour mieux connaître l'histoire du cairn.

Plus de 50 ans d'amitié avec Waldkappel !

Ouzhpenn 50 vloaz a vignoniezh gant Waldkappel

Cet été, une délégation de Carhaix a enfin pu se rendre à Waldkappel, pour célébrer les 50 ans de jumelage avec la petite ville du centre de l'Allemagne. Cet anniversaire aurait dû être fêté en 2020, la charte du jumelage ayant été signée en 1970, par Jean Rohou, maire de Carhaix, et Heinz Huth, maire de Waldkappel. Mais la pandémie de Covid en a décidé autrement. Sans quoi, « les échanges entre nos deux villes ont été poursuivis depuis sans relâche », s'enorgueillit Marie-Line Derrien, présidente du comité de jumelage. Qu'il s'agisse « d'échanges de jeunes pendant l'été, d'échanges scolaires, de délégations des associations culturelles ou sportives, ou d'échanges de particuliers. Ils ont scellé une amitié qui dure depuis près de cinq décennies », souligne Marie-Line Derrien.

Du 24 au 28 août, une délégation d'une trentaine de Carhaisiens a fait le voyage pour célébrer cet anniversaire. Parmi les rendez-vous à leur programme figurait notamment une visite du Point Alpha, ex-site de l'OTAN, et du rideau de fer, proche de Waldkappel, qui coupait l'Allemagne entre RFA et RDA. En mai 2023, ce sera au tour des Allemands de rendre visite à Carhaix.



Carhaix et Dawlish sont jumelées depuis 45 ans.



Du 24 au 28 août, une délégation de Carhaisiens a fait le voyage à Waldkappel.

Lumière sur le cairn de Goasseac'h

Sklêrijenn war garn Gwazh Sec'h

POUR DATER AVEC PRÉCISION LE CAIRN DE GOASSEAC'H, dont la construction est estimée entre - 4500 et - 4000 avant JC, une équipe scientifique danoise est venue à Carhaix, fin août. Deux physiciens de l'Université technique du Danemark (DTU) y ont testé une technique novatrice en archéologie, la luminescence optiquement stimulée (OSL), utilisée pour la datation des minéraux.

« Il s'agit d'identifier la dernière fois que les blocs de pierre enfouis ont vu la lumière », explique Florian Cousseau, responsable des fouilles archéologiques menées sur le cairn de Goasseac'h. Cette technique de l'OSL permet de faire parler les pierres et de retracer leur histoire, en révélant chaque fois qu'elles ont été imprégnées de lumière. Pour cela, les spécialistes doivent travailler à l'abri du jour, et faire leurs prélèvements sous une bâche noire.

« Cette méthode nous permettra peut-être d'obtenir de nouvelles données », espère Florian Cousseau, qui a conduit les fouilles menées depuis quatre ans à Carhaix. Après le cairn de Goasseac'h, cette équipe danoise avait rendez-vous à Leuhan. Pour tester sur le site de la célèbre dalle de Saint-Bélec – peut-être la plus ancienne carte d'Europe – cette technique de datation par la lumière.

De Dawlish à Carhaix

Eus Dawlish da Garaez

Empêché ces deux dernières années par la crise sanitaire, le comité de jumelage Carhaix-Dawlish a enfin pu se réunir. En juin, une délégation conduite par Meryl Harries, responsable du comité outre-Manche, est venue effectuer une visite de trois jours en Bretagne. Ils ont été reçus par leurs homologues du comité à Carhaix que préside Marie-Laure Cloarec. Au programme de leur séjour figurait notamment une visite du centre d'interprétation Vorgium, une excursion à Brest, et une réception en Mairie, le vendredi 10 juin. Marie-Antoinette Quillerou, conseillère déléguée aux relations internationales, a réaffirmé les liens entre les deux villes, unies depuis maintenant 45 ans par ce comité de jumelage créé. L'an prochain, ce sera le tour des Carhaisiens de se rendre outre-Manche.

Nouveaux commerces

Staliouñ nevez



Petit Bouton 22

Mercurie et ateliers autour de la couture

Le 13 avenue du Général de Gaulle héberge une nouvelle enseigne. Depuis avril, Stéphanie Dauphin y a ouvert « Petit Bouton 22 », une mercerie où trouver tous les articles nécessaires à la couture, la confection pour la décoration, l'ameublement ou les loisirs. Des étoffes – coton, éponge, jean, viscose, etc. - du fil et des laines de marque, des kits pour le crochet, le tricot, les macramés, la broderie, et mille autres choses encore. Dans une démarche, autant que possible, « zéro déchet », avec des articles sans emballage. La mercerie ouverte par Stéphanie Dauphin est un lieu vivant, avec des événements au programme, des expositions de pièces, ou encore des ateliers – de tricot, macramés, couture, avec machine à disposition des participants.

13 avenue du Général de Gaulle

Ouvert du mercredi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h30.

Tél : 06 37 32 54 14

Facebook @petit.bouton.22



Le Boudoir de Caprice

Robes et accessoires de mariée, cocktail, cérémonies

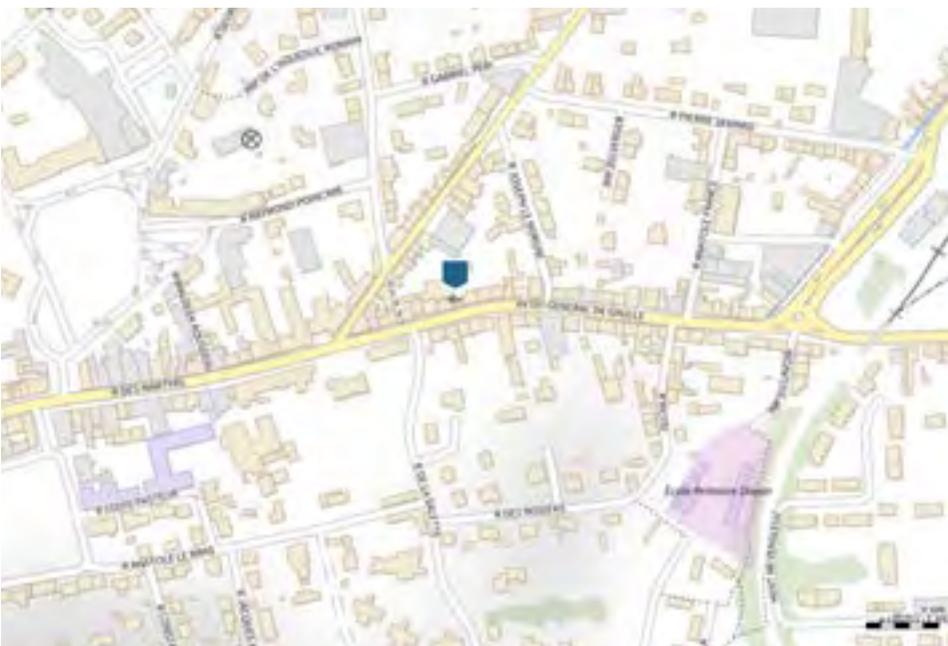
Depuis le mois de mai, Le Boudoir de Caprice a ouvert ses portes au sein de la zone d'activités du Poher. Créé par Priska Seité, fondatrice de l'Atelier des Caprices, à Morlaix, le magasin à Carhaix est tenu par Justine Quertainmont. Y est présenté un large éventail de robes de mariée, et de cocktail, pour habiller les invitées au mariage. Des robes, mais aussi des accessoires, des chaussures jusqu'aux parures et bijoux pour la coiffure. Le Boudoir de Caprice propose également robes et costumes de cérémonie pour les enfants, filles et garçons, pour un mariage, un baptême, une communion... Pour les hommes, des costumes sont présentés en partenariat avec la Maison du Vêtement, située un peu plus haut sur la zone d'activités.

Zone d'activités du Poher (en face de King Jouet)

Ouvert les mardis, jeudis et vendredis, de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h. Les mercredis et samedis de 10h à 17h.

Tel : 02 98 73 12 71

Facebook : Le Boudoir de Caprice



De nouveaux défibrillateurs en ville

Difibrilatorioù nevez e kêr



Un défibrillateur à disposition près de l'école de Kerven.

Des défibrillateurs supplémentaires ont été installés dans Carhaix : rue Tristan Corbière, à côté de l'école maternelle de Kerven ; au Château Rouge, qui abrite la bibliothèque et l'École de musique, au pied de l'escalier ; place Jean Rohou, près de la loco Malet ; au local des aînés Petit Clos, rue Raoul Lancien. 14 défibrillateurs sont désormais à disposition dans Carhaix, les autres étant installés au camping de la Vallée de l'Hyères ; au centre équestre ; au stade Charles Pinson, côté rue du Docteur Menguy ; au Karaz Park, au niveau du parking ; place de la Mairie ; salle des Halles ; place du Champ de foire, au niveau de la boutique Choc'Breizh ; rue Louis Pasteur, au niveau de l'école Huella ; le long de l'avenue de Waldkappel, au niveau de la salle omnisports ; près de l'école de Persivien ; à l'Espace Glenmor ; ainsi qu'à proximité de la Maison des jeux d'adresse. Afin de le rendre plus accessible, le défibrillateur de la salle des Halles a été déplacé à l'extérieur (à droite de l'entrée principale), dans une armoire prévue à cet effet. Il est désormais utilisable 24h/24 en cas de besoin.

Ces défibrillateurs sont référencés sur les applications SAUV Life et Staying Alive, à télécharger au choix sur son smartphone. Ces applis, très utiles, permettent de trouver l'équipement le plus proche autour de soi, pour pouvoir porter les gestes de premiers secours, en cas d'arrêt cardiaque. Très simple d'usage, un défibrillateur peut en effet être utilisé par tout le monde, sans connaissance préalable. Pour ce faire, il faut appuyer sur le bouton « On » du défibrillateur, et écouter les instructions vocales émises par l'appareil.

Face à un arrêt cardiaque voici les 3 gestes qui peuvent sauver une vie :

1 : Appeler

2 : Masser

3 : Défibriller



Mon équilibre, j'y tiens ! Chom kempouez am eus c'hoant !

CHEZ LES PLUS DE 65 ANS, une personne sur trois fait une chute chaque année. Une sur deux chez les plus de 75 ans est concernée. Bien souvent causes de fractures, entre autres traumatismes, « ces chutes entraînent une perte d'autonomie », alerte Fabienne Milin, chargée de prévention du dispositif « Vas-Y », porté par la fondation ILDYS. Pour prévenir ces risques de chute, des ateliers pour les 60 ans et plus, gratuits, sont proposés par la Ville de Carhaix, en partenariat avec le dispositif « Vas-Y ». Baptisés « Mon équilibre, j'y tiens », ces ateliers sont dispensés à raison de 15 séances, les jeudis de 9h15 à 10h15, jusqu'au 12 janvier. Au local du Petit Clos, rue Raoul Lancien. Au menu figurent des exercices physiques adaptés, animés par l'association Siel Bleu. « Pour se renforcer musculairement, développer la coordination, la mémoire, et améliorer la capacité à trouver son équilibre », détaille Fabienne Milin. Des conseils sont également donnés, sur l'aménagement de son logement, par exemple, pour limiter les risques de chute.

Ateliers « Mon équilibre, j'y tiens ». Le Petit Clos, rue Raoul Lancien. Les jeudis de 9h15 à 10h15, jusqu'au 12 janvier.

Inscriptions auprès de Fabienne Milin, chargée de prévention de la fondation YLDIS : 06 15 97 43 66- fabienne.milin@idys.org.



Le lieu d'accueil La Roulotte, à la Maison de l'enfance.

La Roulotte accueille enfants et parents les vendredis Ar Roulotenn a zegemer ar vugale hag o zud bep Gwener

Au sein de la Maison de l'enfance, La Roulotte est un lieu dédié à l'accueil des enfants de 0 à 4 ans, avec leurs parents (ce peut-être les grands-parents). Tous les vendredis, de 9h30 à 11h30, sans adhésion ni inscription. « La Roulotte est un lieu de vie, d'écoute, de rencontre et de discussion pour les parents », explique Ophélie Guyomard, responsable du service Enfance de Poher communauté : « pour les enfants, c'est un lieu d'éveil, qui leur permet de jouer avec d'autres enfants. ». Chacun est libre de rester le temps qu'il souhaite. Deux accueillantes parmi l'équipe de professionnels de La Roulotte sont présentes à chaque séance.

La Roulotte, lieu d'accueil parents-enfants, les vendredis de 9h30 à 11h30. Maison de l'enfance - 7 route de Kerniguez. 02 98 99 44 45.

Carhaix candidate au label Zéro phyto

Karaez war ar renk evit al label hep fito

À CARHAIX, L'ENTRETIEN DES ESPACES VERTS EST 100% NATUREL. Qu'il s'agisse d'éliminer les mauvaises herbes sur la voirie, de l'entretien des 80 hectares d'espaces verts de la Ville, des terrains de sports, plus aucun pesticide n'est utilisé. « La Ville s'est donc portée candidate l'an prochain au label Zéro phyto délivré par la Région Bretagne », indique Olivier Faucheu, adjoint aux sports et aux espaces verts.

« Depuis des années, nous étions déjà quasiment zéro phyto », souligne Cécile Thépault-Cojean, responsable du service des espaces verts. « Des produits désherbants n'étaient plus utilisés que sur les terrains de sport », explique Cécile Thépault-Cojean. « Depuis le mois de janvier, on n'utilise plus que des solutions bio », résume-t-elle. Le 1er juillet, l'interdiction des produits phytosanitaires par les collectivités locales a été étendue entre autres aux campings, cimetières, et équipements sportifs non clos. En appliquant le zéro phyto au stade Charles Pinson, fermé au public

en dehors des matches, la Ville va au-delà de ses obligations. En Bretagne, avec ses côtes et plus de 30.000 km de cours d'eau, « le zéro phyto est une exigence particulière », rappelle l'Observatoire de l'environnement en Bretagne (OBE). Car « l'eau potable y est très majoritairement produite à partir de prélèvement en surface dans le milieu naturel ». En mai, l'Établissement public d'aménagement et de gestion du bassin versant de l'Aulne (EPAGA), qui veille sur la qualité de l'eau sur tout le bassin, est venu certifier que plus aucun produit phytosanitaire n'était utilisé par la Ville de Carhaix.

Pour faire savoir que les espaces publics sont entretenus sans phyto, des panneaux ont également fleuri dans Carhaix, au Château Rouge, à la vallée de l'Hyères, à la plaine de Kerampuilh... « C'est important que la Ville soit modèle en la matière, observe Cécile Thépault-Cojean : Le zéro phyto concerne aussi les privés et les particuliers. C'est important pour l'environnement et la biodiversité ».

Un robot de tonte pour le stade Charles Pinson

Ur robod-touzañ evit ar stad Charlez Pinsin

Au stade Charles Pinson, les footballeurs des Dernières Cartouches de Carhaix (DCC), promus la saison dernière, évoluent désormais en Régional 2. Depuis ce mois de septembre, un robot tondeuse aide à faire de sa pelouse un vrai billard. « Pour optimiser l'entretien, nous avons fait pour la Ville le choix de cet équipement de dernière génération », indique Olivier Faucheu, adjoint chargé des sports et des espaces verts. Ce petit bijou est capable de couvrir 50.000 m², avec guidage par satellite aux centimètres près.

« 50.000 m², c'est cinq fois la superficie du terrain », précise Sébastien Le Merdy, responsable de l'entretien des espaces sportifs de la Ville, et ancien joueur. « La fréquence de tonte en sera plus élevée, pour un résultat quasi parfait », apprécie-t-il. « L'objectif est d'optimiser le tallage du gazon, pour lui permettre de pousser horizontalement. Et fermer tout espace pour les mauvaises herbes », détaille Sébastien Le Merdy, spécialiste et amoureux des vertes pelouses. Une fois sorti de sa base aménagée au bord du terrain, il faut quatre heures et quarante minutes au robot pour réaliser la tonte.



Une gestion des espaces verts adaptée

Merañ an takadoù glas evel m'eo dleet

Pour parvenir au zéro phyto, « un plan de gestion différenciée des espaces verts a été mis en place depuis 2016 », rappelle Olivier Faucheu, adjoint chargé des espaces verts. Si l'entretien des espaces en centre-ville est plus récurrent, celui des espaces en périphérie est plus doux. La tonte est plus haute, moins fréquente. Pour limiter l'apparition des adventices - des mauvaises herbes - des espaces ont en outre été réaménagés. Des zones stabilisées ont été plantées, ou enherbées, comme à l'école Kerven. « Sur les pieds d'arbres en centre-ville, de nombreux couvre-sols - jachères fleuries et bulbes - sont plantés pour limiter les adventices, tout en fleurissant l'espace public », indique également Cécile Thépault-Cojean, responsable du service des espaces verts. « C'est favorable à la biodiversité. Et cela facilite l'absorption des eaux de pluie », fait valoir Cécile Thépault-Cojean. « Pour limiter les mauvaises herbes, il ne faut pas d'espace à nu », préconise-t-elle. Ainsi les massifs de la Ville sont systématiquement paillés, avec des copeaux de bois issus du broyage des branches élaguées.

Désherbage 100% naturel

Dilouzaouiñ naturel penn-da-benn

Le désherbage, c'est une bonne part de l'activité des services des espaces verts et de propreté urbaine. Plus encore pour parvenir à se passer de produits phytosanitaires. Mais l'enjeu en vaut la peine. Pour cela, la Ville s'est équipée d'un désherbeur thermique, de deux motoculteurs désherbeurs, de brûleurs à gaz... Les mauvaises herbes sur la voirie, les places, les trottoirs, au cimetière, sont combattues par action mécanique. Sans aucun herbicide. Pour les espaces sportifs, « du matériel spécifique est également utilisé », indique Cécile Thépault-Cojean, responsable des espaces verts. « Les agents utilisent un griffon, une herse, un aérateur, un regarnisseur, précise-t-elle : un entretien mécanique régulier permet de limiter l'apparition des adventices. Il faut aérer les terrains de sport, apporter de l'engrais pour les nourrir, et favoriser la pousse du gazon. En faisant attention à ne pas tondre trop court, on limite aussi les mauvaises herbes. » Le zéro phyto implique aussi de changer de regard sur la flore spontanée, pour en partie l'accepter.



Trois fois par semaine, le robot tond la pelouse du stade Charles Pinson.